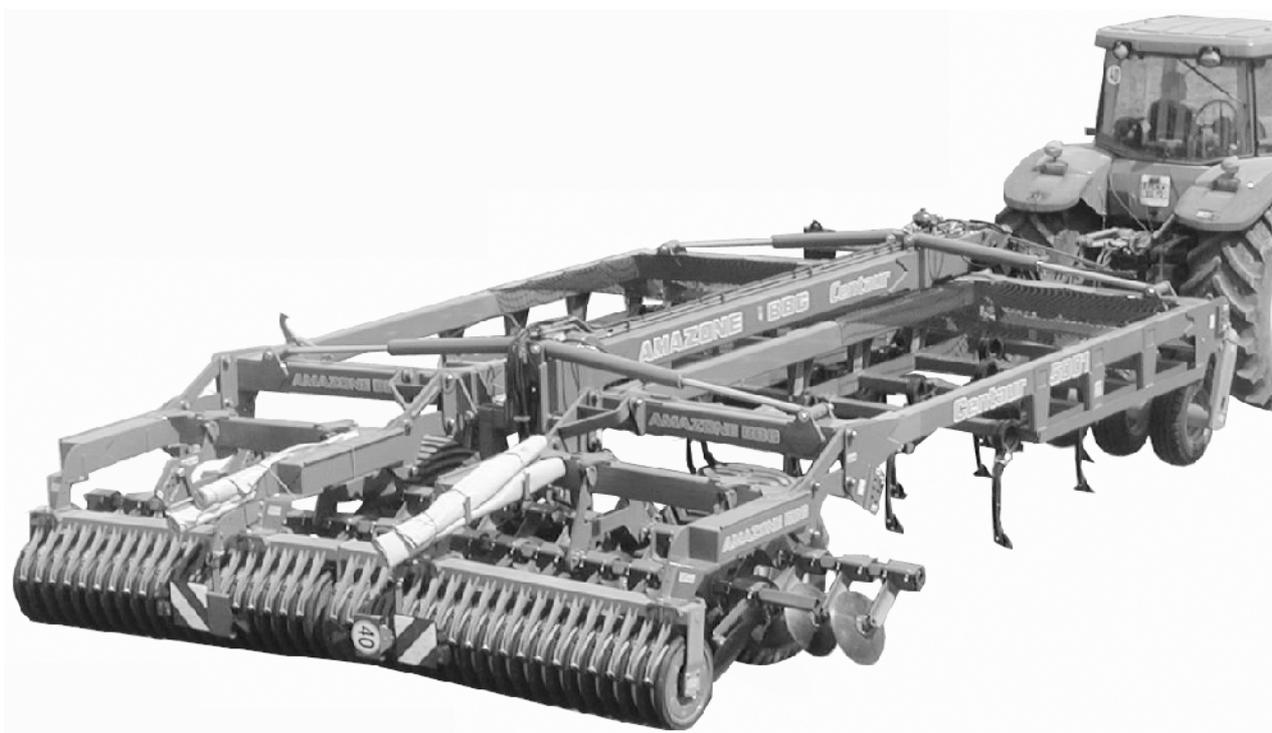


# Notice d'utilisation

## AMAZONE

**Centaur**  
**3002 / 4002**  
**5001 / 6001 / 7501**



MG 1105  
DB 3030.1 (F) 05.03  
Printed in Germany



**Avant la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation et vous conformer aux consignes de sécurité qu'elle contient !**





**Copyright** © 2003    AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49502 Hasbergen-Gaste  
Germany  
Tous droits réservés

<b>Table des matières .....</b>	<b>page</b>
<b>1. Caractéristiques de la machine .....</b>	<b>5</b>
1.1 Domaine d'utilisation .....	5
1.2 Constructeur .....	5
1.3 Certificat de conformité.....	5
1.4 Informations à fournir en cas de demande de renseignements ou de commande ultérieure ...	5
1.5 Plaque du constructeur.....	5
1.6 Caractéristiques techniques .....	6
1.6.1 Caractéristiques requises pour le système hydraulique / le tracteur .....	6
1.6.2 Niveau sonore .....	6
1.7 Utilisation de la machine.....	6
<b>2. Sécurité.....</b>	<b>7</b>
2.1 Dangers occasionnés par le non respect des consignes de sécurité .....	7
2.2 Qualification des utilisateurs.....	7
2.3 Symboles utilisés dans la présente notice .....	7
2.3.1 Symbole général signalant un danger.....	7
2.3.2 Symbole attention.....	7
2.3.3 Symbole recommandation .....	7
2.4 Panneaux de signalisation et pictogrammes fixés sur la machine.....	8
2.5 Travailler en intégrant la sécurité dans son comportement .....	11
2.6 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail .....	11
2.6.1 Outils attelés/remorques .....	11
2.6.2 Freins .....	12
2.6.3 Raccords vissés, pneus .....	12
2.7 Consignes de sécurité lors du fonctionnement de l'installation hydraulique .....	12
2.8 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents en matière de maintenance et d'entretien .....	13
2.9 Déplacements sur route .....	13
<b>3. Description de la machine .....</b>	<b>14</b>
<b>4. Réception.....</b>	<b>16</b>
<b>5. Atteler / dételier.....</b>	<b>16</b>
5.1 Attelage.....	17
5.1.1 Brancher les raccords hydrauliques:.....	18
5.1.2 Frein à air comprimé à deux conduites sur le Centaur 5001-7501.....	18
5.1.3 L'éclairage .....	19
5.2 Dételier .....	19
<b>6. Déplacements jusqu'au champ – Transport sur routes .....</b>	<b>20</b>
<b>7. Réglages .....</b>	<b>22</b>
7.1 Profondeur de travail .....	22
7.2 Profondeur de travail du déchaumeur à disques.....	23
7.3 Profondeur de travail des socs - manuelle .....	24
7.4 Profondeur de travail des socs - hydraulique .....	25
7.5 Réglage des décrotteurs du rouleau rayonneur .....	25



<b>8.</b>	<b>Mise en route .....</b>	<b>26</b>
8.1	Passer de la position de transport à la position de travail .....	26
	8.1.1 Centaur 3002/4002 .....	26
	8.1.2 Centaur 5001-7501 .....	26
8.2	Travail .....	27
8.3	Délestage du châssis sur le Centaur 5001-7501 .....	28
8.4	Travail en tournière .....	28
8.5	Passer de la position de travail à la position de transport .....	29
	8.5.1 Centaur 3002/4002 .....	29
	8.5.2 Centaur 5001 - 7501 .....	29
<b>9.</b>	<b>Nettoyage, maintenance et réparation .....</b>	<b>31</b>
9.1	Train de roues .....	33
9.2	Flexibles hydrauliques .....	33
	9.2.1 Repérage .....	34
	9.2.2 A respecter pour dételer et atteler .....	34
9.3	Nettoyage de la machine .....	34
<b>10.</b>	<b>Consignes de lubrification .....</b>	<b>35</b>
10.1	Consignes de lubrification Centaur 3002/4002 .....	35
10.2	Consignes de lubrification Centaur 5001/7501 .....	36

## 1. Caractéristiques de la machine

### 1.1 Domaine d'utilisation

Le Cultivateur-Déchaumeur **Centaur 3002-7501** est conçu pour effectuer les travaux courants sur les surfaces cultivables.

### 1.2 Constructeur

**BBG** Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co. KG

Une entreprise du groupe **AMAZONE**

Weidenweg 19

D-04249 Leipzig

### 1.3 Certificat de conformité

Le Cultivateur-Déchaumeur Centaur est conforme aux exigences de la Directive Européenne Machine 98/37/EG.

### 1.4 Informations à fournir en cas de demande de renseignements ou de commande ultérieure

En cas de commande ultérieure d'équipement en option ou de pièces de rechange, veuillez indiquer systématiquement le type de la machine ainsi que son numéro de série.



**Les conditions techniques de sécurité sont satisfaites uniquement si vous utilisez en cas de réparation les pièces d'origine AMAZONE-BBG. L'utilisation de pièces autres que celles d'origine risque d'entraîner la perte de recours pour les conséquences qui en découlent!**

### 1.5 Plaque du constructeur

Plaque du constructeur fixée sur la machine



Fig. 1

Type de machine.

Machine n°. \_\_\_\_\_



**La plaque du constructeur a la valeur d'un certificat d'origine officiel. Elle ne doit pas être modifiée ni rendue illisible!**



## 1.6 Caractéristiques techniques

		Centaur				
		3002	4002	5001	6001	7501
Largeur de travail	[m]	3	4	5	6	7,5
Nombre de rangées de dents	[Q.]	4	4	4	4	4
Distance inter-dents	[cm]	20	20	20	20	20
Nombre de rangées de disques	[Q.]	2	2	2	2	2
Diamètre	[mm]	460	460	460	460	460
Pneumatiques		11,5/ 80-15,3	11,5/ 80-15,3	700/ 50-26,5	700/ 50-26,5	700/ 50-26,5
Puissance requise	[kw]	110	150	190	225	280
Largeur au transport	[m]	3	4	3	3	3
Longueur au transport	[m]	8,4	8,4	10,7	10,7	10,7
Hauteur au transport	[m]	1,8	1,8	2,8	3,4	4
Vitesse de travail	[km/h]	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
Poids total	[t]	2,7	3,2	9,9	10,3	10,7
Attelage		traîné	traîné	traîné	traîné	traîné

### 1.6.1 Caractéristiques requises pour le système hydraulique / le tracteur

Pour raccorder la machine au système hydraulique du tracteur, il faut:

- 1 distributeur double effet pour le relevage du train de roues
- 1 distributeur double effet pour déplier et replier les tronçons (Centaur 5001-7501)
- 1 distributeur double effet pour le timon avec barre d'attelage (Equipements spéciaux)

La pression maximale admise de l'hydraulique du tracteur est de 230 bars.

### 1.6.2 Niveau sonore

La valeur d'émission sonore mesurée au poste de travail est de 74 dB (A) (niveau de pression acoustique). La mesure est effectuée au travail, dans la cabine fermée et à l'oreille du conducteur en utilisant l'appareil de mesure OPTAC SLM 5.

Le niveau de pression acoustique dépend essentiellement du véhicule utilisé.

### 1.7 Utilisation de la machine

Le cultivateur-Déchaumeur Centaur 3002-7501 est conçu et construit pour un usage exclusivement agricole. Il est prévu pour les travaux suivants :

- Préparation de prairie sans travail préliminaire
- Préparation du sol pour le semis mulch
- Préparation du sol avec des volumes de paille importants pour une incorporation homogène et sûre
- Préparation des chaumes sans travail préliminaire

Toute utilisation sortant du cadre défini ci-dessus est considérée comme non conforme. Les dommages qui pourraient en résulter ne sont pas garantis par le constructeur. L'utilisateur supporte légalement l'entière responsabilité des conséquences qui peuvent en découler.

On entend également par utilisation appropriée et conforme, le respect de toutes les consignes et recommandations du constructeur concernant les conditions d'utilisation, de maintenance et de remise en état ainsi que l'utilisation exclusive des **pièces de rechange BGG d'origine**.



**Toute modification sur la machine, opérée unilatéralement, exclut automatiquement toute garantie du constructeur quant aux dommages en résultant.**

## 2. Sécurité

La présente notice d'utilisation fournit des conseils fondamentaux pour l'attelage, le fonctionnement et la maintenance de la machine, ces conseils doivent être respectés. Cette notice d'utilisation doit donc impérativement être lue par l'utilisateur avant de mettre en route la machine, elle doit être accessible à tout moment.

Il est impératif de respecter et de suivre avec soins les consignes de sécurité contenues dans cette notice d'utilisation.

### 2.1 Dangers occasionnés par le non respect des consignes de sécurité

Le non respect des consignes de sécurité peut

- Avoir des conséquences dangereuses pour les personnes, l'environnement et la machine.
- Avoir pour conséquence la perte de tout recours.

Le non respect des consignes de sécurité peut par exemple:

- Mettre en danger des personnes par les organes de travail non protégés.
- Entraîner l'arrêt de fonctions vitales de la machine.
- Contrecarrer les méthodes prescrites pour assurer la maintenance et la remise en état.
- Provoquer des lésions corporelles d'origine mécanique ou chimique.
- Engendrer la pollution de l'environnement provoquée par des fuites d'huile.

### 2.2 Qualification des utilisateurs

La machine doit être utilisée, entretenue et réparée exclusivement par un personnel formé à cet effet et averti des risques inhérents.

## 2.3 Symboles utilisés dans la présente notice

### 2.3.1 Symbole général signalant un danger



Les consignes de sécurité contenues dans cette notice d'utilisation et dont le non respect peut engendrer des dommages corporels sont signalées par le symbole normalisé de danger (pictogramme de sécurité selon DIN 4844-W9).

### 2.3.2 Symbole attention



Ce symbole signale les consignes de sécurité dont le non respect peut entraîner des dommages à la machine et/ou au niveau de son fonctionnement

### 2.3.3 Symbole recommandation



Ce symbole signale les particularités spécifiques à la machine, dont il faut tenir compte pour travailler correctement avec la machine.

## 2.4 Panneaux de signalisation et pictogrammes fixés sur la machine

- Les panneaux de signalisation signalent les parties dangereuses de la machine. Le respect de ces panneaux garantit la sécurité de toute personne utilisant la machine. Les panneaux de signalisation sont toujours utilisés avec le symbole de sécurité de travail.
- Les pictogrammes signalent les particularités spécifiques à la machine, dont il faut tenir compte pour travailler correctement avec la machine.
- Respectez soigneusement les consignes des panneaux de signalisation et des pictogrammes!
- Indiquez également toutes les consignes de sécurité aux autres utilisateurs!
- Conservez les panneaux de signalisation et les pictogrammes en bon état, propres et lisibles ! Remplacez sans attendre les adhésifs manquants ou détériorés ! (le numéro d'identification de l'adhésif sert de référence de commande.)

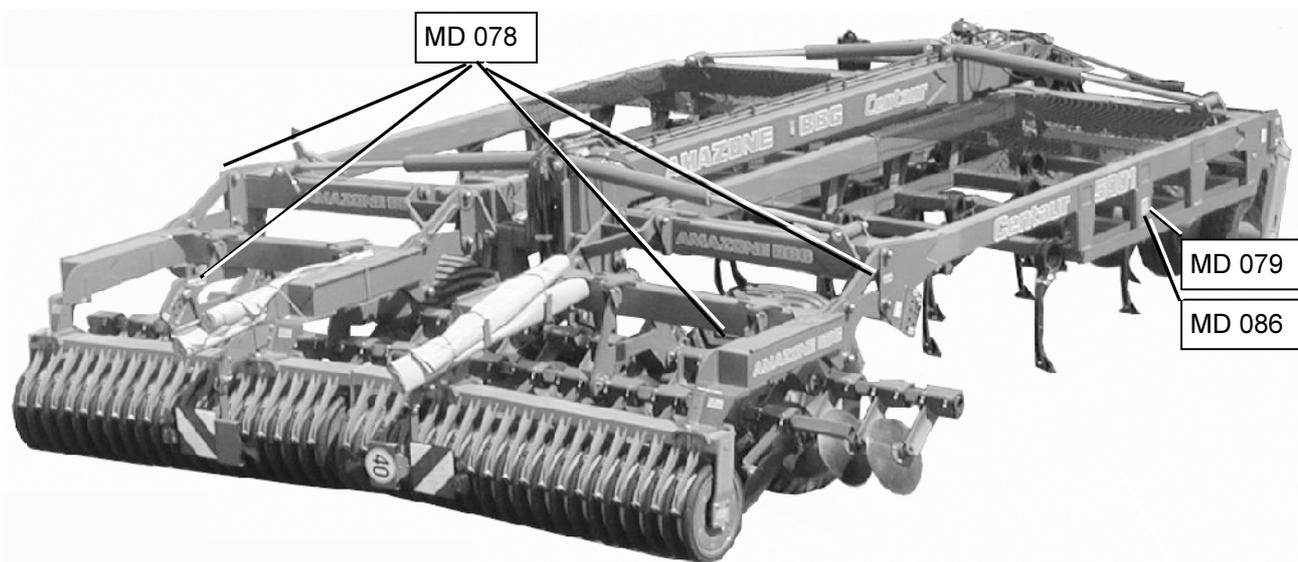
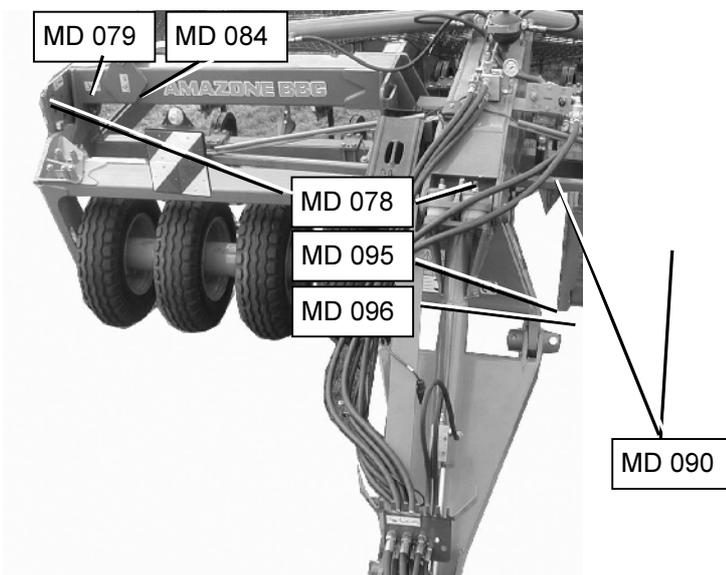


Fig. 2



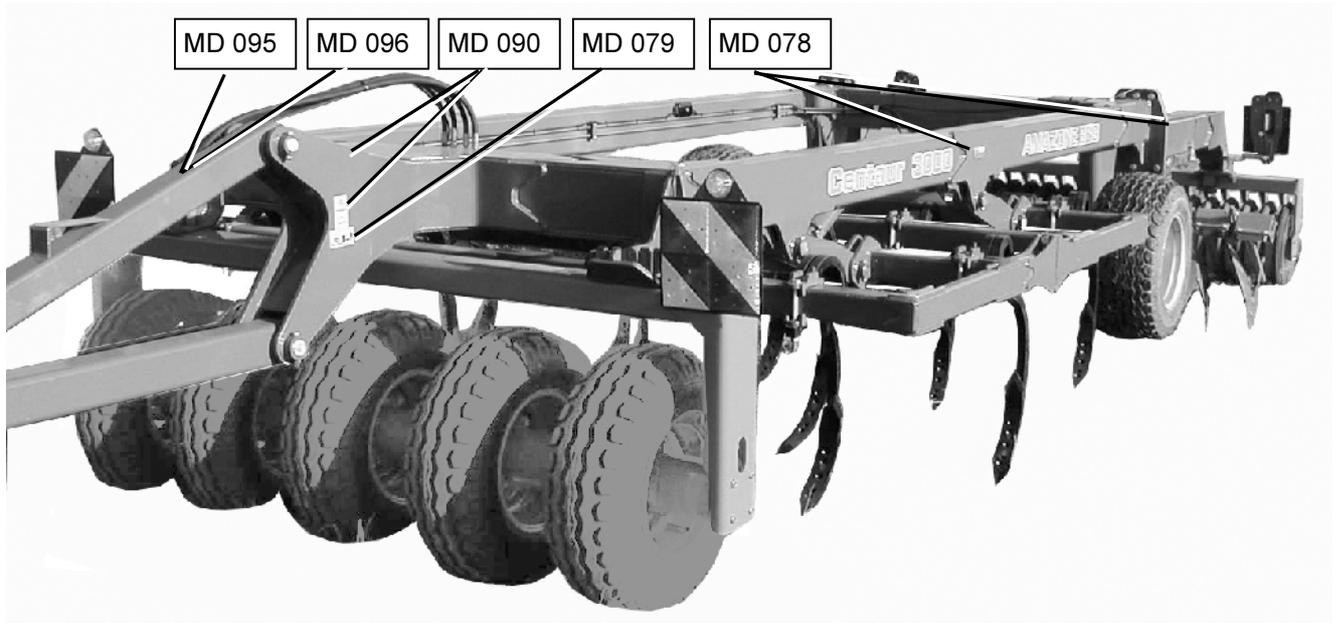


Fig. 3

Figure n° : MD 095

Signification:

Avant la mise en service, lisez et respectez la notice d'utilisation et les consignes de sécurité!

Figure n° : MD 078

Signification:

Ne jamais introduire les mains dans les zones comportant des risques de lésions corporelles par écrasement, tant que des pièces sont en mouvement!

Figure n° : MD 096

Signification:

Attention en cas de projection de liquide sous haute pression. Respectez les consignes mentionnées dans le manuel technique !

Figure n° : MD 086

## Signification:

Il est interdit de se tenir dans la zone à risques lorsque la position de transport n'est pas verrouillée !

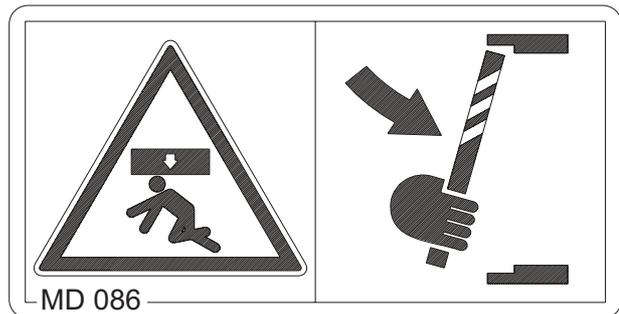


Figure n° : MD 084

## Signification:

Ne jamais stationner dans la zone de repliage de la machine!



Figure n° : MD 090

## Signification:

Bloquez et immobilisez la machine avant de la dételer ou de la garer en utilisant des cales afin d'éviter tout risque de déplacement inopiné !

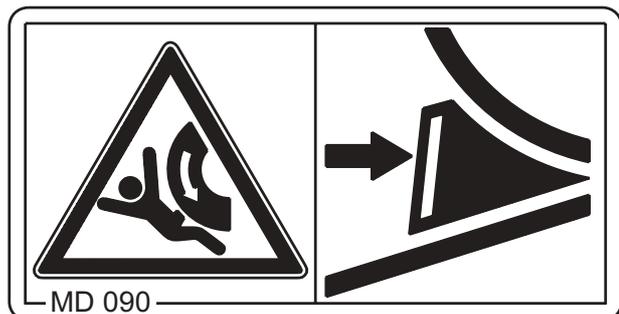


Figure n° : MD 079

## Signification:

Risques dus à la projection de corps étrangers !  
Eloignez les personnes de la zone à risques !

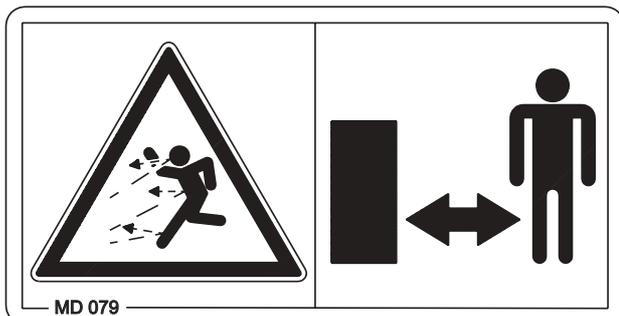
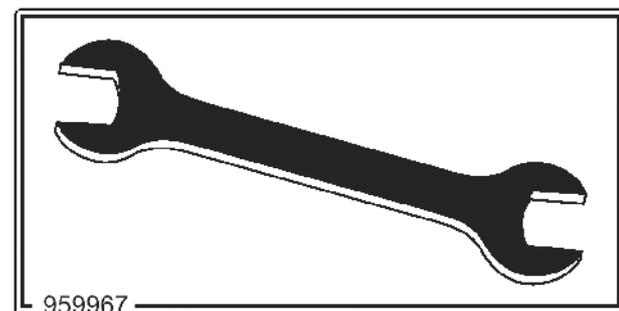


Figure n° : 959967

## Signification:

Resserrez les vis!



## 2.5 Travailler en intégrant la sécurité dans son comportement

Outre les consignes de sécurité mentionnées dans cette notice d'utilisation, il faut également respecter les consignes générales et particulières de sécurité et de prévention des accidents du travail du pays où la machine est utilisée.

Respectez les consignes de sécurité mentionnées sur les autocollants machine.

Pour les déplacements sur voies publiques, respectez la réglementation routière et celle du service des mines en la matière, valable dans le pays où la machine est utilisée.

## 2.6 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail

### Règle fondamentale:

Avant chaque utilisation, vérifiez la machine et le tracteur pour être sûr que de la sécurité au travail et celle des déplacements sur route sont assurées.

1. Outre les consignes figurant dans le présent manuel, respectez les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail.
2. Avant chaque utilisation, vérifiez la machine et le tracteur du point de vue de la sécurité des déplacements sur route et au travail!
3. Les responsables sont dans l'obligation d'informer et de former le personnel qui exploite les machines et de mettre à disposition les consignes d'utilisation !
4. Les panneaux de signalisation et de recommandation, fixés sur la machine, fournissent des recommandations importantes pour un travail sans risque. En les respectant, vous assurez votre sécurité!
5. Respectez la réglementation en vigueur lorsque vous vous déplacez sur la voie publique!
6. Familiarisez-vous avec la manipulation et le mode de fonctionnement de tous les équipements et organes de commande avant de commencer le travail. En cours de travail, il sera trop tard.
7. Les vêtements de travail doivent coller au corps. Évitez de porter des habits amples!
8. Maintenez la machine propre pour éviter les risques d'incendie !
9. Avant de démarrer, vérifiez les alentours immédiats (enfants)! Assurez-vous que la visibilité est suffisante !
10. Le transport de personnes sur la machine en cours de travail ou de déplacement est strictement interdit!
11. Placez impérativement les lests sur les points de fixation prévus à cet effet !
12. Respectez la charge sur essieu autorisée pour le tracteur, le poids total en charge et les gabarits réglementaires au transport !

13. Respectez les cotes de gabarit réglementaires !
14. Vérifiez et mettez en place les équipements réglementaires pour le transport: éclairage, signalisation et éventuellement dispositifs de protection !
15. Les cordelettes de commande des attelages rapides doivent pendre librement et ne doivent pas actionner le déclenchement en position basse !
16. Ne quittez jamais le poste de conduite en cours de marche !
17. Il est interdit de stationner dans la zone d'action de la machine !
18. Ne jamais stationner dans la zone de rotation et de repliage de la machine !
19. Les structures rabattables à commande hydraulique ne doivent être actionnées qu'après vous êtes assuré que personne ne stationne dans la zone de manoeuvre !
20. Les organes actionnés par une source d'énergie extérieure (par ex. hydraulique) présentent des points de cisaillement et/ou d'écrasement!
21. Ne stationnez jamais entre le tracteur et l'outil, à moins que le tracteur ne soit immobilisé au moyen du frein et/ou de cales !
22. Verrouillez les bras en position de transport!

### 2.6.1 Outils attelés/remorqués

1. Attelez les outils de manière réglementaire, exclusivement sur les dispositifs préconisés!
2. Soyez particulièrement vigilant pour atteler et dételer les outils au tracteur !
3. Pour atteler et dételer la machine, placez les dispositifs de protection sur la position respectivement requise (sécurité)!
4. Pour les attelages de type trois points, veillez à ce qu'il y ait concordance entre les catégories de pièces d'attelage du tracteur et de la machine !
5. En utilisant la barre d'attelage, attelez la machine avec les bras d'attelage inférieurs du relevage hydraulique du tracteur !
6. La conduite, la capacité de braquage et de freinage sont influencées par les outils attelés ou remorqués et par les lests. Vérifiez que la capacité de braquage et de freinage est suffisante!
7. Lors du relevage de l'outil à l'aide du relevage hydraulique du tracteur, l'essieu avant du tracteur est soumis à une charge pondérale moindre. Respectez la charge réglementaire sur l'essieu avant (20% du poids mort du tracteur)!
8. Dans les virages avec des outils attelés ou remorqués, tenez compte des équipements en saillie et/ou de la masse d'inertie!
9. Tous les dispositifs de protection doivent être en place et en position de protection avant de mettre l'outil en service!
10. Avant de quitter le tracteur, abaissez l'outil au sol et retirez la clé de contact!



### 2.6.2 Freins

1. Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant chaque déplacement !
2. Les circuits de freinage doivent être régulièrement soumis à un contrôle approfondi !
3. Les travaux de réglage et de réparation sur le circuit de freinage doivent impérativement être réalisés par des ateliers spécialisés ou des stations de freinage homologuées !
4. Le freinage individuel par roue doit être exclu lors des déplacements sur route (verrouiller les pédales)!

### 2.6.3 Raccords vissés, pneus

1. Les travaux de réparation sur les pneus doivent impérativement être réalisés par un personnel spécialisé, disposant des outils de montage appropriés !
2. Avant de travailler sur les roues, s'assurer que la machine est bien arrêtée et bien immobilisée pour éviter tout risque de déplacement inopiné (cales)!
3. Resserrez toutes les vis de fixation et les écrous en respectant les consignes du fabricant !
4. Vérifiez régulièrement la pression des pneumatique !
5. Il y a risque d'explosion lorsque la pression des pneus est trop élevée !

## 2.7 Consignes de sécurité lors du fonctionnement de l'installation hydraulique

1. Le circuit hydraulique est en permanence sous haute pression !
2. Pour raccorder les vérins et moteurs hydrauliques, veillez à respecter les consignes de raccordement des flexibles hydrauliques !
3. En raccordant les flexibles hydrauliques à l'hydraulique du tracteur, veillez à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de la machine ne soient pas en charge !
4. Pour éviter toute erreur de manipulation, repérez par un code couleur les prises d'huile et les raccords correspondants entre le tracteur et la machine, commandant les différentes commandes hydrauliques ! L'inversion des raccords peut occasionner des réactions contraires aux fonctions désirées, par ex.: montée au lieu de descente et engendrer un risque d'accident !
5. Avant la première mise en service de l'outil, faites vérifier les conduites hydrauliques par un spécialiste, contrôlez-les ensuite régulièrement et au moins une fois par an!
6. Contrôlez les flexibles hydrauliques à intervalles réguliers et remplacez-les s'ils sont endommagés ou altérés! Les flexibles de remplacement

doivent satisfaire aux impératifs techniques, fixés par le constructeur de la machine!

7. La durée d'utilisation des flexibles hydrauliques ne doit pas dépasser six ans, comprenant éventuellement une période de deux ans de stockage. Même en cas de stockage approprié et en les soumettant aux contraintes admises, les flexibles hydrauliques subissent un vieillissement normal. Pour cette raison, leur durée de stockage et d'utilisation est limitée. Nonobstant leur durée d'utilisation peut être déterminée en fonction de valeurs empiriques, en particulier et en tenant compte du potentiel de risque inhérent. En ce qui concerne les tuyaux et les flexibles thermoplastiques, d'autres valeurs doivent être prises en considération!
8. Pour toute intervention sur le circuit hydraulique, posez la machine au sol, ramenez le circuit en pression nulle et arrêtez le moteur!
9. Pour la recherche de fuites, utilisez des moyens appropriés pour éviter les risques de blessures corporelles !
10. Les liquides (huile hydraulique) projetés sous haute pression peuvent pénétrer à travers l'épiderme et provoquer des lésions graves!



**En cas de blessure, consultez immédiatement un médecin! Risque d'infection!**

## 2.8 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents en matière de maintenance et d'entretien



**Ne jamais monter sur l'outil pour effectuer la maintenance, le nettoyage etc., même en utilisant une échelle ou autre ! Le risque d'accident est élevé!**

1. Ne jamais se tenir sous des charges soulevées et non sécurisées. Respectez une distance de sécurité par rapport à l'outil au cours du processus de pivotement des segments de disques !
2. Avant tout travail de maintenance, de réparation et de nettoyage, arrêtez le moteur, débrayez les raccords hydrauliques ! Retirez la clé de contact!
3. Pour procéder aux travaux de nettoyage et de maintenance sur l'outil, portez un casque !
4. Vérifiez régulièrement que les écrous et les vis sont bien serrés et les resserrer si nécessaire!
5. Toutes les vis de fixation et les écrous doivent être serrés en respectant les spécifications du constructeur!
6. Débranchez les câbles de connexion au générateur et à la batterie avant de procéder à des travaux de soudure sur le tracteur ou la machine !
7. Pour changer une roue (train de roulement), l'outil doit impérativement être en position de travail !
8. Pour remplacer les outils de travail dotés de lames, utilisez des outils appropriés et mettez des gants !
9. Les pièces de rechange doivent au minimum satisfaire aux spécifications techniques du constructeur ! C'est le cas par exemple, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine **BBG** !
10. Si vous effectuez des retouches de peinture, remplacez les pictogrammes et panneaux d'avertissement!
4. Risques de blessures en raison des disques en saillie vers l'extérieur en position de transport ! Les cordelettes des attelages rapides doivent pendre librement et ne doivent pas actionner le déclenchement en position basse!
5. Le gabarit de transport de 3 m de large ne doit pas être dépassé!
6. Pour les machines dont le gabarit au transport est supérieur à 3 m de large, une autorisation spéciale est nécessaire !
7. Le tracteur et les machines doivent satisfaire aux réglementations du service des mines et du code de la route !
8. Montez et vérifiez les éclairages, les dispositifs de signalisation et de protection.
9. Lors du transport d'outils attelés, les dispositifs d'éclairage du tracteur ne doivent pas être cachés, sinon les dispositifs d'éclairage doivent être aussi installés sur les outils! Respectez la dernière édition en vigueur de la réglementation du service des mines et du code de la route. Le propriétaire des outils est responsable de l'éclairage et de la signalisation!
10. Vérifiez le bon fonctionnement du système d'éclairage!
11. Equipez les machines attelées à l'avant et à l'arrière de plaques hachurées rouge-blanc !
12. A l'avant et à l'arrière, placez de chaque côté des plaques de signalisation selon DIN 11030 ou des plaques de signalisation de stationnement!
13. La distance entre le bord supérieur de la plaque de signalisation et la chaussée ne doit pas dépasser 1,5 m. Placez la plaque de signalisation à 10 cm maxi du bord extérieur de la machine!
14. Le dévers maximal en position de transport est de 20%. Le dévers maximal en position de travail correspond à celui du tracteur. Ne pas replier le châssis du rouleau en dévers ou sur une surface qui n'est pas plane!
15. Pour les déplacements sur route, en particulier dans les virages, faites attention au comportement de poursuite de l'outil et gardez une distance de sécurité latérale de 1 m par rapport aux autres véhicules et au bord de la chaussée !
16. Pour reculer en position de transport, il faut impérativement une personne pour guider. Respecter la réglementation du service des mines!

## 2.9 Déplacements sur route



**Veillez respecter les consignes suivantes. Elles contribuent à éviter les risques d'accident sur la voie publique.**

1. La vitesse de transport admise est de 25 km/h lorsque la charge sur essieu n'est pas freinée !
2. Lors du transport sur route avec l'outil relevé, le levier de commande doit être verrouillé pour éviter tout risque de descente inopinée!
3. En position de transport, vérifiez toujours que la barre trois points du tracteur est bien bloquée!

### 3. Description de la machine

Le cultivateur-déchaumeur **Centaur** est prévu pour une utilisation de préparation du sol.

Les Centaur 3002 (Fig. 4) et 4002 disposent d'un châssis fixe, les Centaur 5001, 6001 et 7501 (Fig. 5) disposent de 2 tronçons repliables.

Le train de roues (Fig. 4/1, Fig. 5/1) est pivoté hydrauliquement vers le haut au cours du travail et ne laisse donc pas de trace.

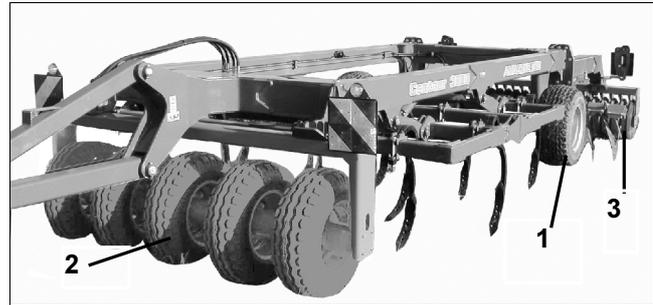


Fig. 4

Le compartiment de dents en acier ressort, ordonnées sur quatre rangées est porté par le châssis. La distance inter-dents est de 20 cm et assure une préparation sur toute la surface. Le dégagement sous châssis de 75 cm permet le passage de volumes de paille importants, sans aucun risque de bourrage. Sur le Centaur 3002/4002 et le Centaur 5001/6001/7501 le guidage en profondeur des socs est assuré par les rouleaux à l'avant (Fig. 5/2) et à l'arrière (Fig. 5/3).

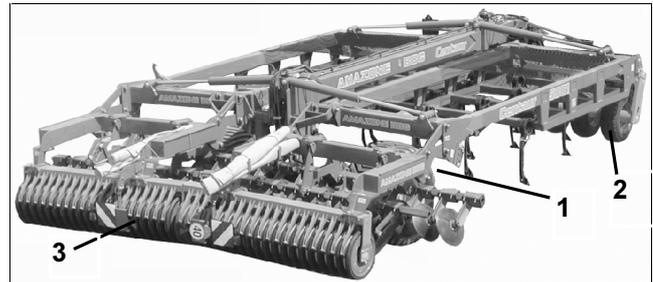


Fig. 5

Le réglage en profondeur se fait en déplaçant l'axe carré excentré AMAZONE.

Les disques galbés sur deux rangées servent d'éléments de nivellement (Fig. 6). Les disques de Ø 460mm mélangent, émoussent et nivellement le sol.

La profondeur de travail de l'unité de disques, indépendante du châssis principal, est guidée sous forme de parallélogramme par le rouleau arrière.

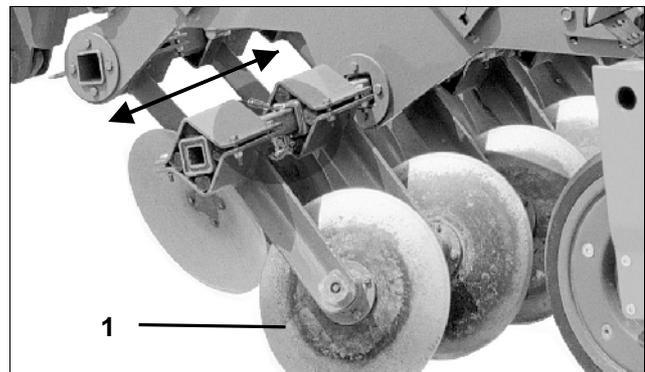


Fig. 6

Les disques d'extrémité extractibles (Fig. 6) préparent un champ plat sans billons latéraux.

Le rouleau rayonneur arrière (Fig. 5/3) (Ø 580 mm / Ø 800 mm) rappaie le sol par bandes.

Les dents élastiques (Fig. 7/1) du Centaur peuvent être équipées de 3 socs différents:

- Soc déchaumeur (170mm) (Fig. 7/2): utilisation pour le déchaumage superficiel et l'incorporation des céréales tombées et de la paille.
- Soc hélicoïdal (75mm) (Fig. 7/3): utilisation pour une profondeur moyenne ; bonne incorporation de la masse organique.
- Soc étroit (50mm) (Fig. 7/4): utilisation pour une préparation de base en profondeur. Lors du travail en profondeur, les mottes restent dans la zone inférieure.

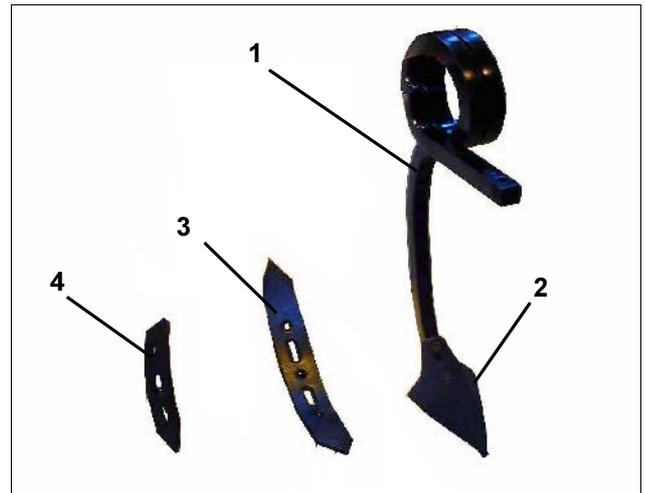


Fig. 7

Les câbles d'arrêt (Fig. 8/1) sur les dents élastiques permettent d'éviter de perdre la partie inférieure de la dent en cas de rupture d'une dent.

Un filet de protection est tendu au dessus du châssis du Centaur (Fig. 9/1) les pierres projetées sont ainsi maintenues à distance du tracteur.



Fig. 8



**Avant l'utilisation, vérifiez que les câbles de sécurité et le filet sont bien en place.**

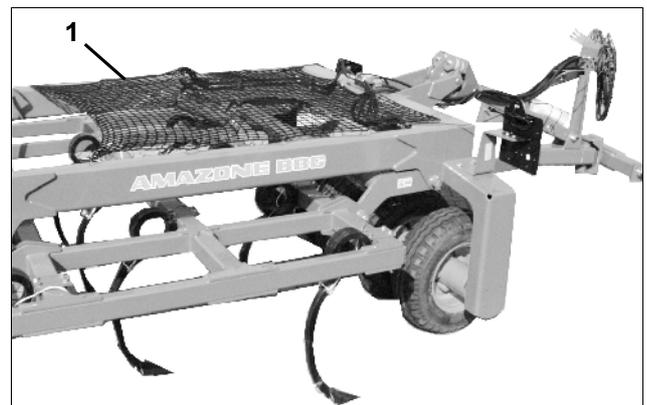


Fig. 9

#### 4. Réception

Dès réception de la machine, veuillez vérifier qu'il n'y a pas de manquants et que la machine n'a pas subi de dommages au transport! Seules les réclamations immédiates auprès du transporteur donnent droit à une indemnisation des dommages.

Veuillez vérifier que le déchaumeur à disque est bien complet, y compris les équipements commandés en options.

Avant la mise en route, enlever l'emballage dans son intégralité, y compris les fils!

#### 5. Atteler / dételer



**Pour atteler et dételer, respectez les consignes de sécurité !**



**Accouplez les outils en respectant les consignes et en utilisant les dispositifs préconisés!**



**Soyez particulièrement vigilant pour atteler et dételer les outils au tracteur!**



**Pour atteler et dételer, placer les dispositifs d'appui sur la position requise (stabilité statique)!**



**Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'outil à moins que le tracteur soit bien immobilisé par le frein de parking et/ou des cales !**

## 5.1 Attelage

Le Centaur est conçu pour être attelé

- Aux bras d'attelage inférieurs cat. III (Fig. 10)
- A la barre oscillante via un timon avec barre d'attelage (Fig. 11)
- Par un triangle d'attelage à l'attelage trois points du tracteur.



**Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'outil pour atteler.**



**Fixez et bloquez le timon du Centaur à l'accouplement, aux bras d'attelage inférieurs ou à l'attelage trois points du tracteur.**



**Respectez la charge maximale sur essieu du tracteur!**



**Les bras inférieurs du relevage hydraulique du tracteur doivent être équipés de tendeurs de stabilisation ou de chaînes. Rigidifiez les bras inférieurs du tracteur, pour éviter que la machine se déporte à droite et à gauche!**



**Vérifiez que la sécurité du timon s'enclenche bien !**

- Pivotez la béquille (Centaur 5002-7501) (Fig. 12) vers le haut, verrouillez avec l'axe et goupillez en sécurité.



Fig. 10

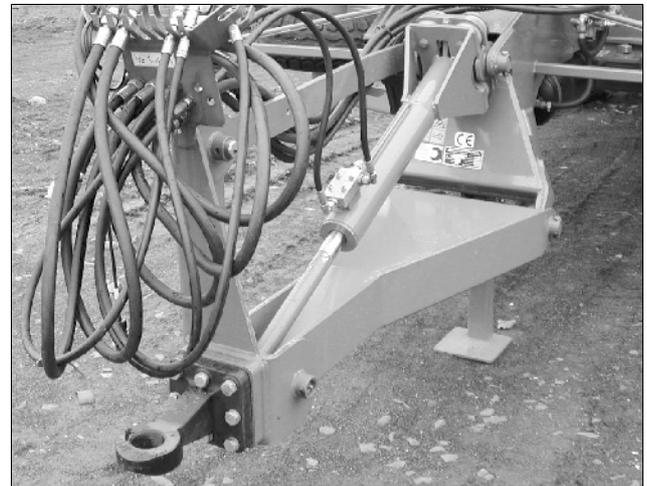


Fig. 11



Fig. 12

### 5.1.1 Brancher les raccords hydrauliques:

- 1 distributeur double effet :  
Monter/descendre le train de roues de transport (flexibles marqués en rouge).
- **Centaur 5001-7501**: 1 distributeur double effet :  
déplier/replier les tronçons.
- 1 distributeur double effet:  
réglage en profondeur des dents (en option)

#### Timon avec barre d'attelage (Centaur 5001-7501):

- Branchez les vérins du timon avec barre d'attelage au distributeur double effet supplémentaire.
- Relevez la machine jusqu'à ce qu'elle soit à l'horizontale, c'est-à-dire que le châssis soit parallèle au sol.

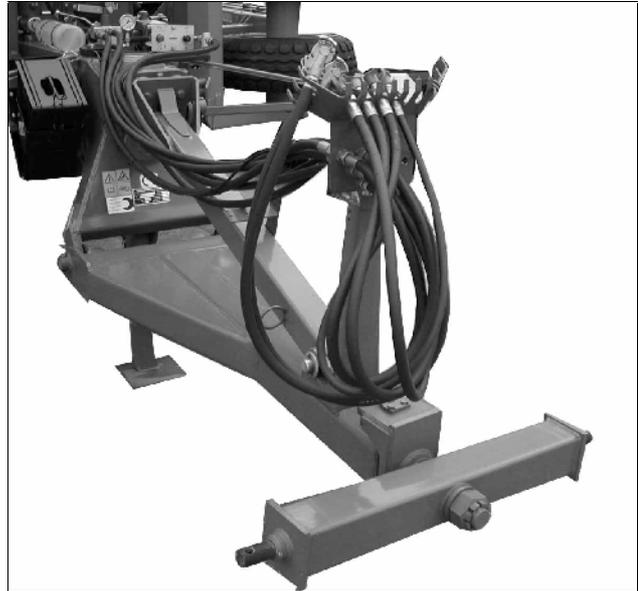


Fig. 13

### 5.1.2 Frein à air comprimé à deux conduites sur le Centaur 5001-7501



**Avant l'accouplement, vérifiez que les têtes d'attelage sont propres et assurez-vous qu'elles s'enclenchent correctement!**



**Vérifiez le cheminement des flexibles ! Les flexibles ne doivent pas frotter sur les pièces !**

Accoupler au tracteur le circuit de freinage à air comprimé à deux conduites:

- tête d'accouplement jaune sur la conduite de frein
- tête d'accouplement rouge sur la conduite de réserve

Avant le déplacement, réglez manuellement la vanne de déclenchement double au niveau de l'appareil:

- Desserrez le frein de parking (bouton noir) (Fig. 14/1).
- Le bouton rouge (Fig. 14/2) sert à desserrer le frein lorsque les flexibles de frein ne sont pas branchés (garer).



**Faire un test de freinage après le branchement des conduites de frein !**

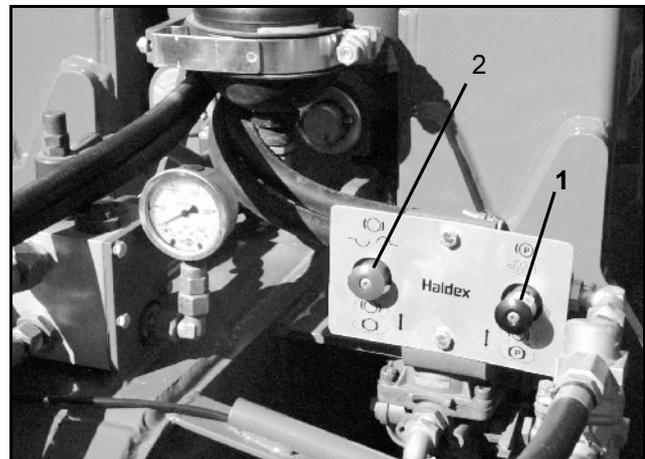


Fig. 14

- Enlevez les cales et fixez les sur leurs supports au niveau du châssis (Fig. 15).



Fig. 15

### 5.1.3 L'éclairage

- Branchez le câble électrique du circuit d'éclairage au tracteur



**Vérifiez le clignotant, l'éclairage et les feux stop !**

### 5.2 Dételer

- Immobilisez le Centaur par deux cales pour éviter tout déplacement inopiné.
- Centaur 5001-7501:
  - Pivotez la béquille vers le bas, verrouillez la avec l'axe et goupillez en sécurité.
  - Serrez le frein de parking (bouton noir).
  - Désaccouplez les flexibles de frein et accouplez les têtes d'accouplement.
- Insérez les flexibles hydrauliques dans le dispositif de rangement prévu à cet effet (Fig. 16/1).
- Débloquez et décrochez la barre d'attelage/le timon.



**Avant de descendre la machine, placez des planches sous les socs/disques. En cas de remisage prolongé, il est conseillé d'enduire les outils avec une peinture anti-corrosion.**

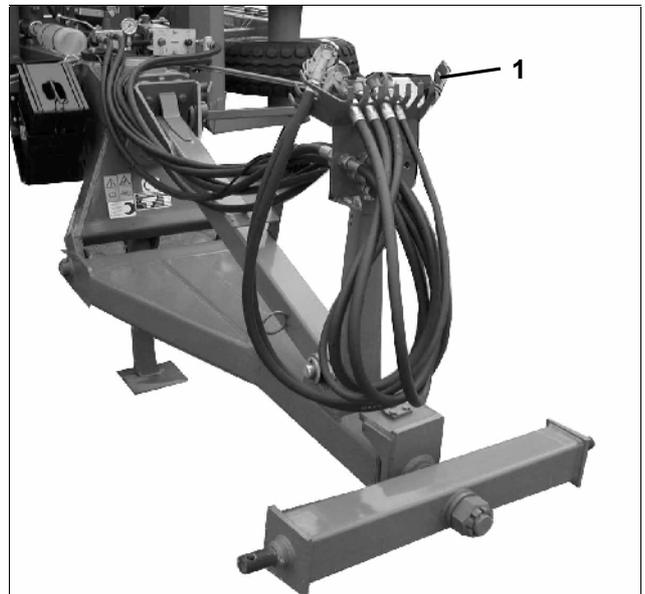


Fig. 16

## 6. Déplacements jusqu'au champ – Transport sur routes



Si vous utilisez les routes et voies publiques pour vous rendre dans les champs, le tracteur et les machines doivent satisfaire aux réglementations du service des mines et du code de la route!



Le propriétaire et le conducteur du tracteur sont responsables du respect des réglementations légales du code de la route et du service des mines!



En position de transport, vérifiez toujours tous les dispositifs de sécurité au transport!



Selon la réglementation du service des mines et du code de la route, des unités d'éclairage et des plaques de signalisation sont nécessaires sur les outils attelés agricoles et sylvicoles. (Fig. 17, Fig. 18)



Le dispositif d'éclairage doit satisfaire aux réglementations du service des mines!



Vérifiez le bon fonctionnement du système d'éclairage!



Pour le transport de l'outil attelé, le dispositif d'éclairage du tracteur ne doit pas être caché.



La largeur au transport ne doit pas être supérieure à 3 m ! Repliez les segments de rouleaux !



Centaur 5001-7501: en cas de déplacements prolongés sur route, augmentez la pression des pneus à 2 bars.



Centaur 5001-7501: la hauteur de transport de 4 m doit être respectée. Cette spécification est respectée avec une garde au sol de 25 cm.



Centaur 5001-7501: montez les bâches de protection.



Rentrez les disques d'extrémité et verrouillez les.

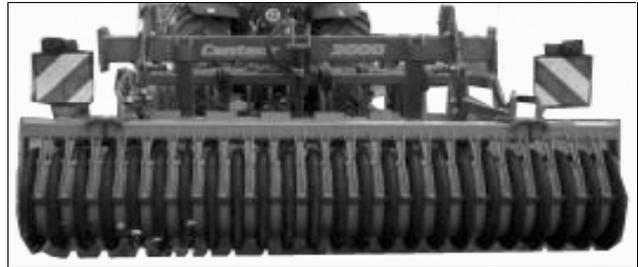


Fig. 17

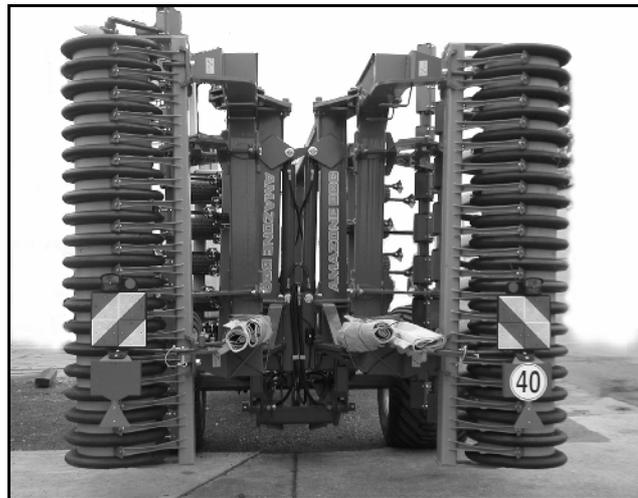


Fig. 18



La vitesse maximale admise est de :  
40 km/h – Centaur 5001, 6001, 7501.  
25 km/h – Centaur 3002, 4002.

**Centaur 5001-7501:**

**Fixer la bâche de protection.**

- Placez la bâche de protection au niveau des socs à gauche et à droite (Fig. 19). Tirez les boucles situées côté intérieur de la bâche pour les amener sur les dents et fixez la bâche sur le châssis en utilisant des câbles élastiques.



**Fig. 19**

- Placez les bâches des disques à gauche et à droite. Fixez la bâche à l'avant sur le châssis rabattable des disques (Fig. 20) et la tendre avec des câbles élastiques à l'arrière sur le châssis rabattable (Fig. 21).



**Fig. 20**

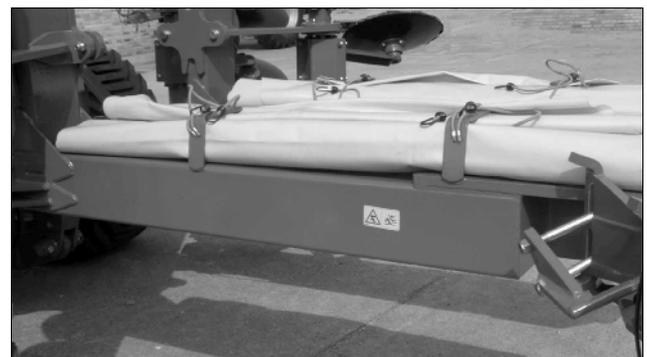


**Fig. 21**



**Risques de blessure sur les dents et lors de la pose des bâches de protection.**

(Fig. 22) Position des bâches de protection pour Centaur 5001 - 7501 en position de travail.



**Fig. 22**

## 7. Réglages

### 7.1 Profondeur de travail



Relevez la machine en utilisant le système hydraulique arrière du tracteur / le vérin du timon et le vérin de relevage du train de roues.

Pour un guidage précis en profondeur, les socs (dents) et les disques sont réglables séparément en hauteur. Il est possible d'obtenir un réglage en hauteur pratiquement continu de la profondeur de travail en déplaçant et/ou en tournant l'axe excentré (Fig. 24).

Après avoir déplacé l'axe excentré dans un trou vers le haut ou vers le bas (Fig. 24) la profondeur de travail des dents ou des disques se modifie une fois l'outil descendu.

Le réglage de l'intensité de travail est réalisé en tournant l'axe excentré de la position 1 à la position 4.

- Desserrez les goupilles d'arrêt.
- Insérez plus haut/plus bas l'axe excentré ou/et tournez (position 1-4).
- Fixez les goupilles d'arrêt.



Sélectionnez le même emplacement à gauche et à droite. Les chiffres poinçonnés sur les butées des axes excentrés doivent être identiques des deux côtés de l'outil.



Une rotation d'un quart de tour de l'axe excentré correspond à une modification de la profondeur de travail de 15 mm. Un déplacement de l'axe excentré dans le trou suivant correspond à une modification de la profondeur de travail de 60mm.



Risque d'écrasement entre l'axe excentré et la butée de la rangée de disques!

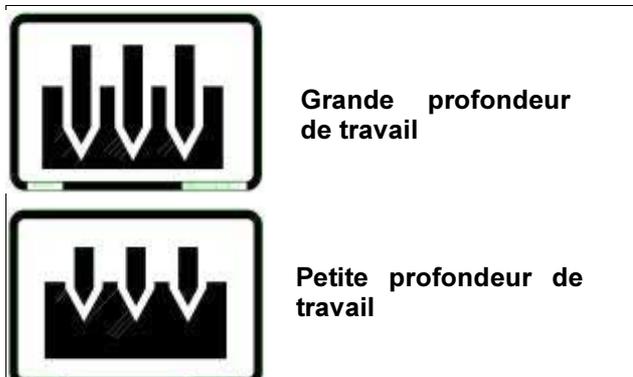


Fig. 23

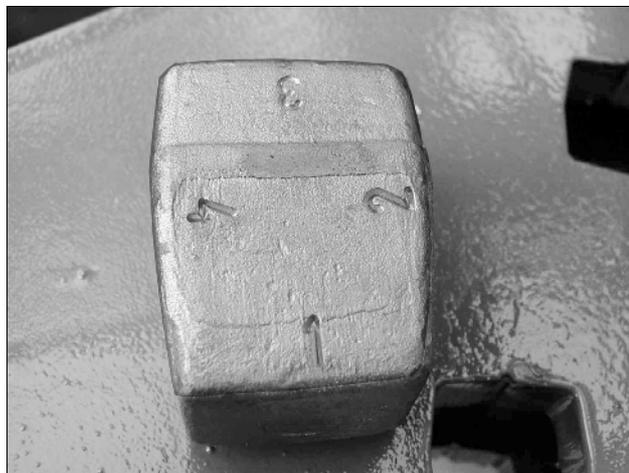


Fig. 24

## 7.2 Profondeur de travail du déchaumeur à disques

Le guidage en profondeur des segments de disques se fait par le biais du rouleau arrière avec respectivement un axe excentré sur les supports de réglage du segment de disques (Fig. 25, Fig. 26).

Insérez l'axe excentré

- Vers le haut pour augmenter la profondeur de travail des disques.
- Vers le bas pour réduire la profondeur de travail des disques.

Tournez l'axe excentré

- Sur la position 1 pour réduire la profondeur de travail des socs.
- Sur la position 4 pour augmenter la profondeur de travail des socs.



Fig. 25

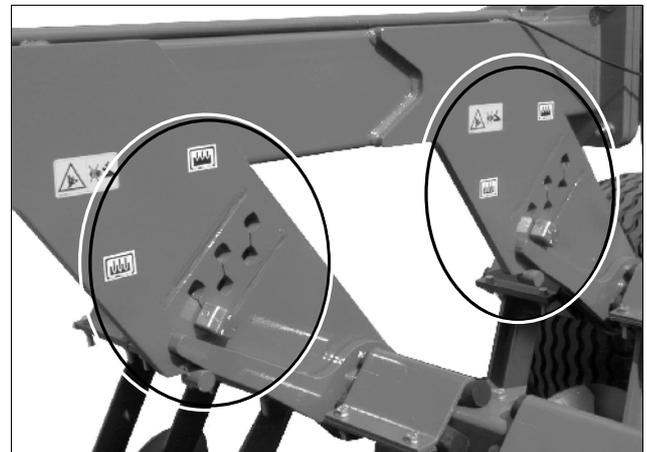


Fig. 26

### 7.3 Profondeur de travail des socs - manuelle -

#### Centaur 5001 – 7501: équipement de série

Le guidage en profondeur des socs (dents) se fait par le biais du rouleau à l'avant et à l'arrière et se règle par le biais d'axes excentrés :

- 2 axes excentrés sur les supports de réglage avant (Fig. 27).
- 2 axes excentrés sur les supports de réglage arrière (Fig. 28).

#### Réglage en profondeur à l'avant (Fig. 27)

Déplacez l'axe excentré

- Vers le haut pour augmenter la profondeur de travail des socs.
- Vers le bas pour réduire la profondeur de travail des socs.

Tournez l'axe excentré

- Sur la position 1 pour réduire la profondeur de travail des socs.
- Sur la position 4 pour augmenter la profondeur de travail des socs.

#### Réglage en profondeur à l'arrière (Fig. 28):

Déplacez l'axe excentré

- Vers le haut pour réduire la profondeur de travail des socs.
- Vers le bas pour augmenter la profondeur de travail des socs.

Tournez l'axe excentré

- Sur la position 1 pour réduire la profondeur de travail des socs.
- Sur la position 4 pour augmenter la profondeur de travail des socs.



Fig. 27

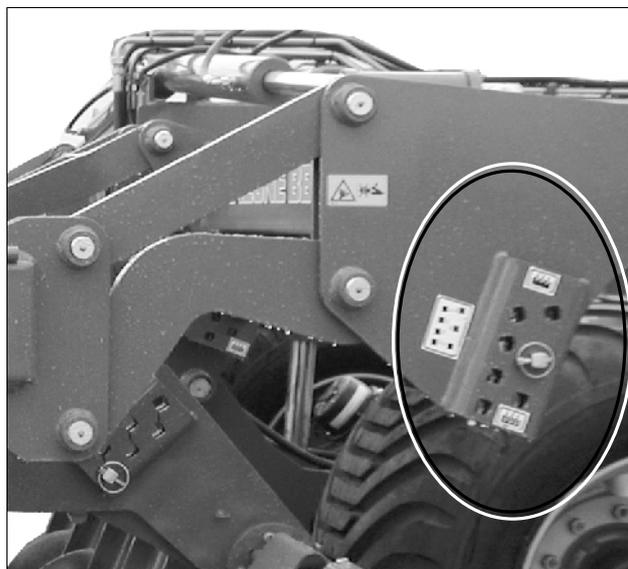


Fig. 28

## 7.4 Profondeur de travail des socs - hydraulique

**Centaur 3002-4002:** équipement de série

**Centaur 5001 - 7501:** équipement en option

Réglez la profondeur de travail des socs en utilisant un distributeur double effet sur le tracteur.

L'échelle graduée de profondeur sert de repère pour le réglage de la profondeur (Fig. 29/1) (affichage de 0 à 8).

Affichage échelle graduée 0 – profondeur de travail minimale

Affichage échelle graduée 8 – profondeur de travail maximale

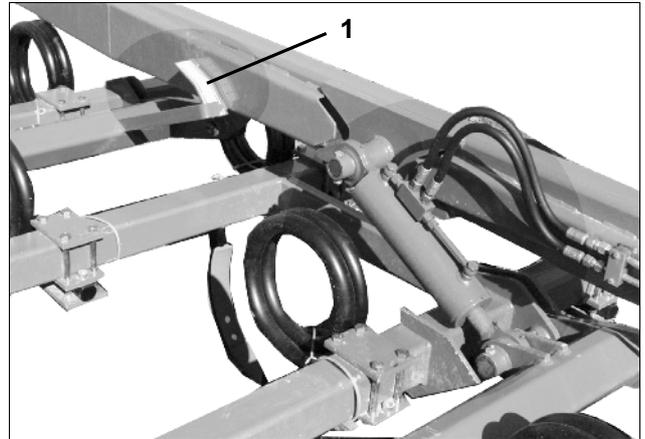


Fig. 29

## 7.5 Réglage des décrotteurs du rouleau rayonneur

Les décrotteurs sont réglés par le constructeur. Pour adapter le réglage en fonction des conditions de travail: (Fig. 30):

- Desserrez le raccord à visser.
- Réglez le décrotteur sur le trou oblong.
- Serrez le raccord à visser.



**La distance entre le décrotteur et la bague intermédiaire ne doit pas être réglée inférieure à 10 mm, sinon l'usure risque d'être trop importante.**



Fig. 30

## 8. Mise en route

### 8.1 Passer de la position de transport à la position de travail

#### 8.1.1 Centaur 3002/4002

- Effectuez cette opération sur une surface plane.
- Amenez les disques d'extrémité (Fig. 31) en position de travail:
- Extraire les disques d'extrémité et les fixer en utilisant des axes de sécurité et des goupilles.
- Déposez les outils:
- Relevez le train de roues en utilisant le distributeur double effet.
- Abaissez l'hydraulique arrière du tracteur.

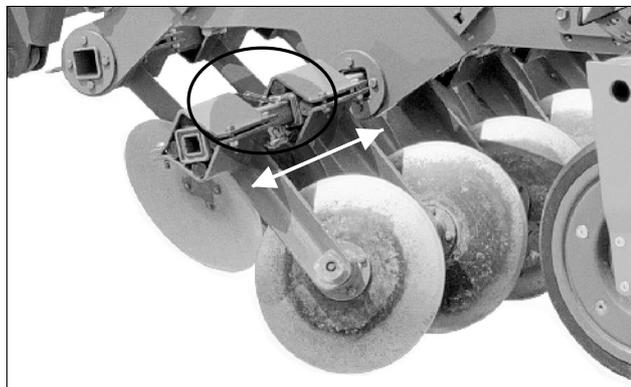


Fig. 31

#### 8.1.2 Centaur 5001-7501

- Effectuez cette opération sur une surface plane.
- Enlevez les bâches de protection et fixez les sur le châssis (voir chap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).
- Ouvrez la vanne hydraulique de verrouillage du train de roues (Fig. 32, Pos A).
- Relevez le train de roues jusqu'en butée en utilisant le distributeur double effet pour déverrouiller le verrouillage des tronçons (Fig. 33/1).
- Dépliez les tronçons en utilisant le distributeur double effet.
- Amenez les disques d'extrémité (Fig. 31) en position de travail:
- Sortez les disques d'extrémité et fixez les en utilisant des axes de sécurité et des goupilles.
- Déposez les outils:
- Relevez hydrauliquement le train de roues.
- Descendez la machine en utilisant l'hydraulique arrière du tracteur/les vérins hydrauliques du timon Hitch.
- Pivotez vers le haut le dispositif arrière d'éclairage en position de travail et verrouillez le.



Fig. 32

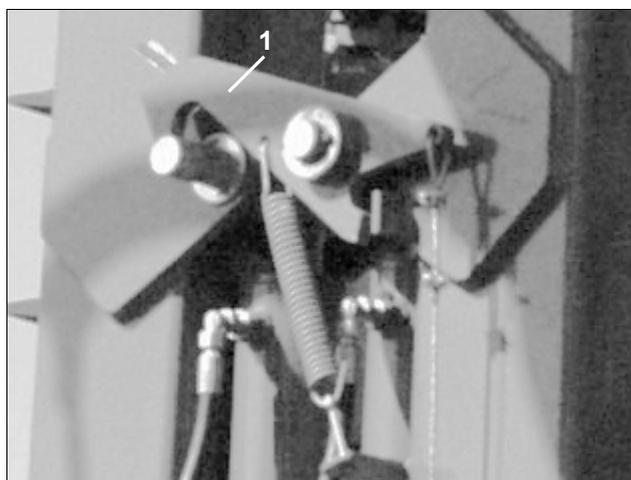


Fig. 33



**Pour déplier les tronçons, conservez une distance latérale minimale de 5 m !**

## 8.2 Travail

- La machine est accouplée au tracteur.
- Le système hydraulique est branché.
- La profondeur de travail des socs et du déchaumeur à disques est réglée.
- La machine est en position de travail (Fig. 34).
- Centaur 5001-7501: (voir chap. 8.3).



Fig. 34



**En cas d'attelage avec le timon Hitch: pendant le travail, maintenez les vérins hydrauliques du timon Hitch en position intermédiaire, pour permettre une bonne adaptation transversale de la machine !**



**En cas d'attelage sur les bras d'attelage inférieurs: réglez l'hydraulique arrière du tracteur de façon à ce que l'axe du timon (Fig. 35/1) se trouve, pendant le travail, sur la partie centrale du trou oblong !**



Fig. 35



**Il faut éviter de reculer lorsque l'outil est en position de travail !**

### 8.3 Délestage du châssis sur le Centaur 5001-7501

- En utilisant les vérins hydrauliques de dépliage et de repliage, le poids du châssis est réparti sur les tronçons.
- Le manomètre (Fig. 36/1) indique la pression des vérins.
- La pression de délestage du châssis en position horizontale du **Centaur 5001-7501** est de:
  - **Centaur 5001: 20-30 bars**
  - **Centaur 6001: 30-40 bars**
  - **Centaur 7501: 40-50 bars**
- La pression est augmentée en appuyant sur le distributeur du tracteur vers "déplier".
- La pression est réduite en appuyant sur le distributeur du tracteur vers "replier".

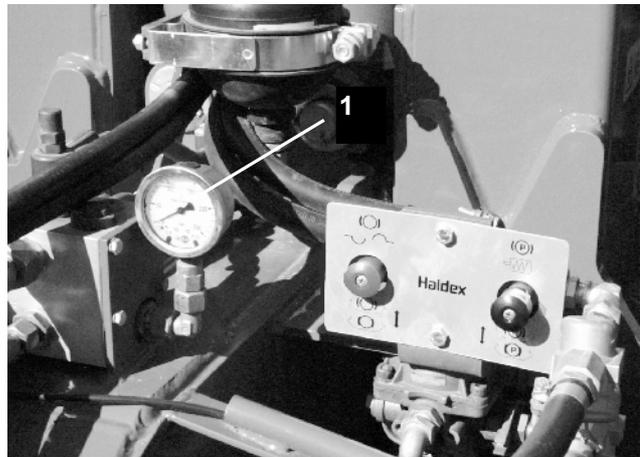


Fig. 36

### 8.4 Travail en tournière



**Relevez l'outil en cas de virage important en tournière!**



**Pour redescendre l'outil en tournière, il faut attendre que la direction de l'outil concorde avec la direction de travail!**

## 8.5 Passer de la position de travail à la position de transport

### 8.5.1 Centaur 3002/4002

- Relevez la machine sur une surface plane:
  - Relevez la machine en utilisant l'hydraulique arrière du tracteur.
  - Descendez hydrauliquement le train de roues en utilisant le distributeur double effet.
- Nettoyez les outils.
- Rentrez les disques d'extrémité (Fig. 37) et fixez les en utilisant l'axe d'arrêt puis goupillez en sécurité.

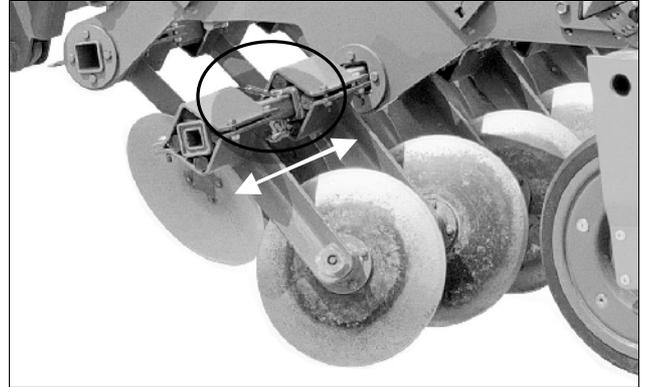


Fig. 37

### 8.5.2 Centaur 5001 - 7501

- Relevez jusqu'en butée la machine sur une surface plane:
  - Relevez la machine en utilisant l'hydraulique arrière du tracteur / le vérin hydraulique du timon avec barre d'attelage.
  - Descendez hydrauliquement le train de roues en utilisant le distributeur double effet.
- Nettoyez les outils extérieurs.
- Rentrez les disques d'extrémité (Fig. 37) et fixez les en utilisant l'axe d'arrêt puis goupillez en sécurité.
  - Pivotez vers le bas l'éclairage (Fig. 38
- ) en position de transport, fixez avec l'axe (Fig. 38
- /1) et goupillez en sécurité.
- Repliez hydrauliquement la machine en utilisant le distributeur double effet.

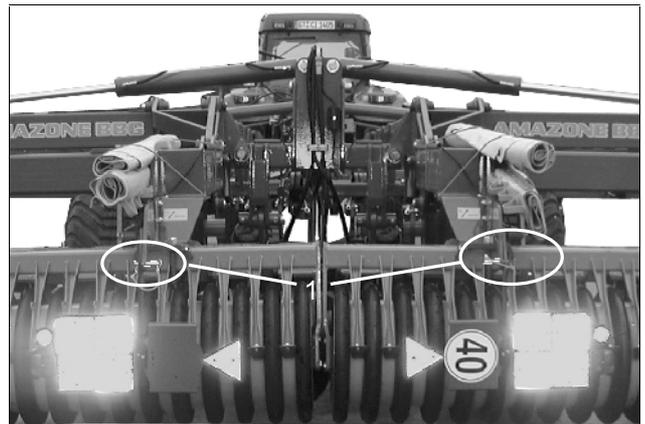


Fig. 38



Fig. 39



**Avant de replier, relevez la machine jusqu'en butée. Si la hauteur de relevage est trop faible, les tronçons risquent de talonner et la machine d'être endommagée.**



**Vérifiez que les tronçons sont bien verrouillés (Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.)!**

- Nettoyez les outils centraux.
- Descendez l'outil pour que le châssis et les outils soient dégagés et parallèles par rapport au sol.
- Fermez la vanne hydraulique pour le verrouillage hydraulique du train de roues (Fig. 40/Pos.B) afin d'éviter tout risque de descente inopinée de la machine au cours du déplacement.
- Nettoyez l'éclairage et vérifiez son bon fonctionnement.
- Posez les bâches de protection (voir chap. 6).
- Pour remiser le Centaur en position de transport, pivotez la béquille (Fig. 41) vers le bas, insérez l'axe et goupillez en sécurité.

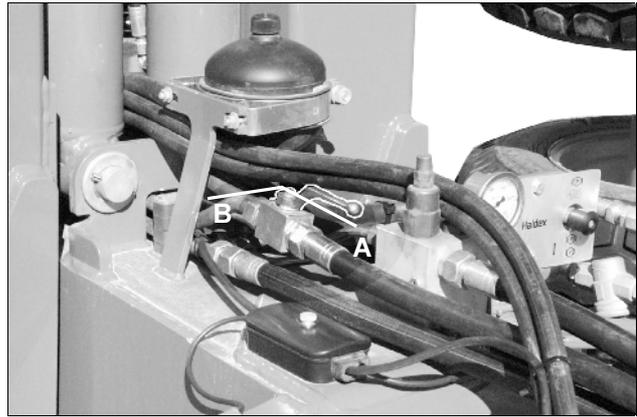


Fig. 40



**Au cours du déplacement, respectez une garde au sol d'environ 25 cm.**



Fig. 41

## 9. Nettoyage, maintenance et réparation



Avant d'effectuer les travaux de nettoyage, de maintenance et de réparation, immobiliser impérativement le tracteur et arrêter le moteur!



En cas de travaux de maintenance sur l'outil relevé, utilisez toujours des éléments d'appui appropriés !



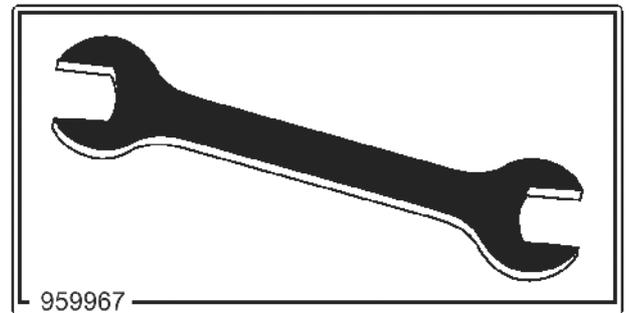
Vérifiez régulièrement la pression des pneumatiques !



Vérifiez régulièrement tous les boulons et raccords vissés !



Vérifiez régulièrement que les écrous et les vis sont bien serrés et les resserrer si nécessaire!



Contrôle régulier du bon acheminement des flexibles et des câbles et de l'étanchéité des raccords de flexibles et des raccords de tubes de l'hydraulique!



En cas de démontage d'éléments souples (segments de disques), faites attention aux contraintes exercées sur ces éléments ! Utilisez les dispositifs adéquats!

Utilisez pour le remontage des vis plus longues!

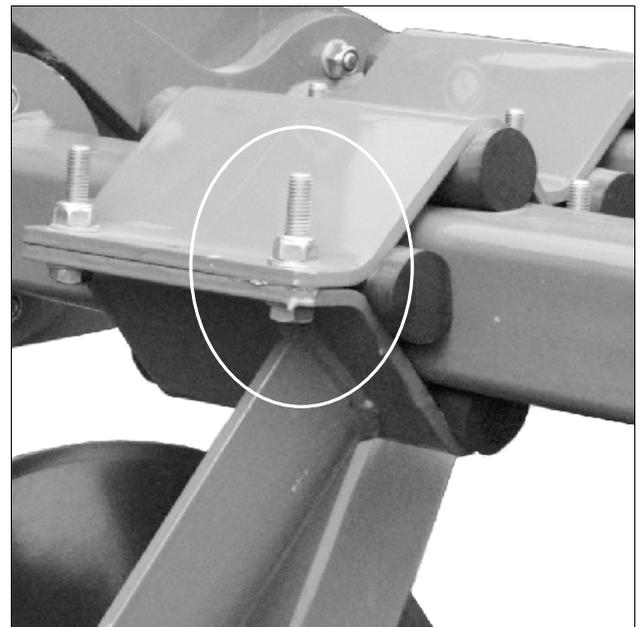


Fig. 42



- En cas d'exécution de travaux de soudure électrique sur le tracteur et les outils attelés, débranchez le câble sur le tracteur et la batterie du tracteur!
- Vérifiez le bon fonctionnement du système d'éclairage!
- Lors des travaux de remise en état, suivis d'une application de peinture, il faut remplacer les symboles de sécurité et les pictogrammes d'avertissement!
- Vérifiez régulièrement les raccords vissés sur la barre d'attelage (plaques de bridage des bras d'attelage inférieurs), ils doivent être bien serrés et en bon état!
- Les pièces usées et abîmées doivent être remplacées. Il est impératif d'utiliser des pièces de rechange d'origine!
- Lubrifiez tous les points de graissage, comme indiqué dans le schéma de lubrification (chap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**) et graissez les points coulissants et points d'articulation!
- Nettoyez les outils après le travail!

## 9.1 Train de roues

- Vérifiez tous les jours que les écrous de roues sont bien serrés.
- Avant le travail, vérifiez la pression des pneumatiques.

Pneus du rouleau frontal	2,5 bars
Essieu de relevage	1,9 bars
- Vérifiez et nettoyez si nécessaire le filtre de conduite.
- Vérifiez le circuit de freinage à chaque utilisation.
- Vérifiez l'étanchéité du circuit de freinage ! Lorsque le moteur est arrêté et que la pression est de 5,3 bars, l'aiguille du manomètre doit rester sur la même position pendant 3 minutes ! Si vous constatez une perte de pression pendant ce laps de temps, le problème doit être résolu par un atelier spécialisé!
- Vérifiez que les flexibles de frein sont en bon état ! Remplacez les flexibles de frein abîmés!
- Si nécessaire, purgez l'eau du réservoir d'air!



**Ne jamais souder ni braser sur les garnitures et les tubes! Remplacez les pièces usées!**

## 9.2 Flexibles hydrauliques

Lors de la mise en route et au cours du travail, le bon état des tuyaux flexibles hydrauliques doit être contrôlé par un spécialiste.

Lors du contrôle, éliminez immédiatement les défauts constatés.

Il convient de réaliser un carnet de maintenance en notant les fréquences de contrôle.

### Fréquences de contrôle

- La première fois lors de la mise en route
- Puis 1x par an

### Points de contrôle

- Vérifiez que les flexibles sont en bon état (fissures, coupures, points de friction)
- Vérifiez que les flexibles ne sont pas poreux
- Vérifiez que les flexibles ne sont pas déformés (formation de bulles, de coudes, écrasement, dénudé)
- Vérifiez l'étanchéité
- Vérifiez que les flexibles sont bien posés



- Vérifiez que les flexibles sont bien fixés sur le support
- Vérifiez le bon état du support de raccord (détériorations et déformations).
- Vérifiez qu'il n'y a pas de traces de corrosion entre le support de raccordement et le flexible
- Respectez la durée d'utilisation admise

### 9.2.1 Repérage

Marquez les flexibles hydrauliques comme suit:

- Nom du fabricant
- Date de fabrication
- Pression de service dynamique maximale admise

### 9.2.2 A respecter pour dételer et atteler

Faites passer les tuyaux flexibles hydrauliques sur les points de fixation indiqués par le constructeur, c'est à dire:

- respectez les règles de propreté
- les tuyaux flexibles sont mis en place de façon à ce que leur position et leur mouvement naturels ne soient pas gênés.
- Au cours du travail, les tuyaux flexibles ne doivent pas être sollicités par des effets extérieurs, par la traction, la torsion ni les écrasements.
- Respectez les rayons de courbure minimaux.
- Ne pas peindre les tuyaux flexibles

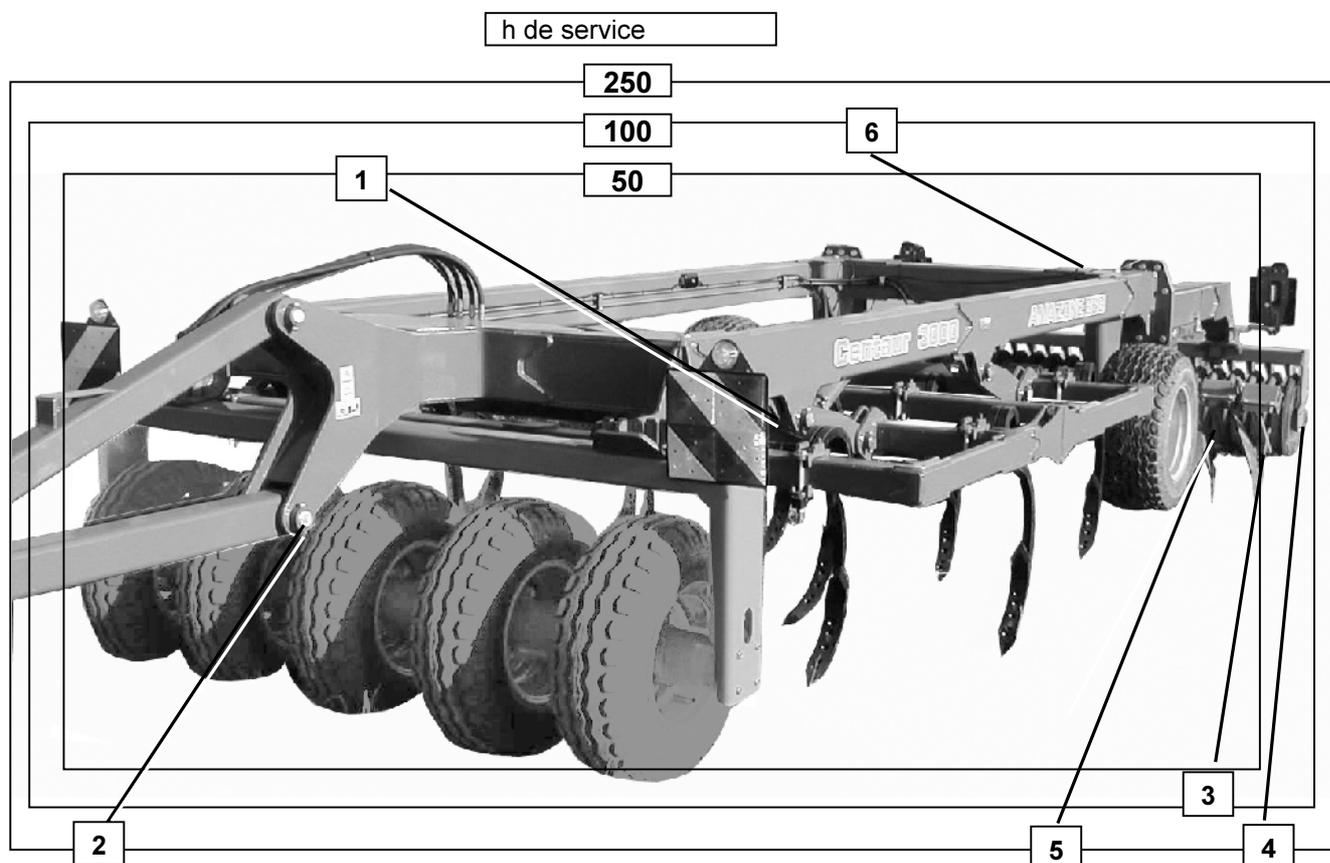
## 9.3 Nettoyage de la machine

- Nettoyez la machine au jet d'eau ou avec un nettoyeur haute pression!
- Lubrifiez tous les tétons de graissage (maintenez propre les éléments d'étanchéité).

## 10. Consignes de lubrification

### 10.1 Consignes de lubrification Centaur 3002/4002

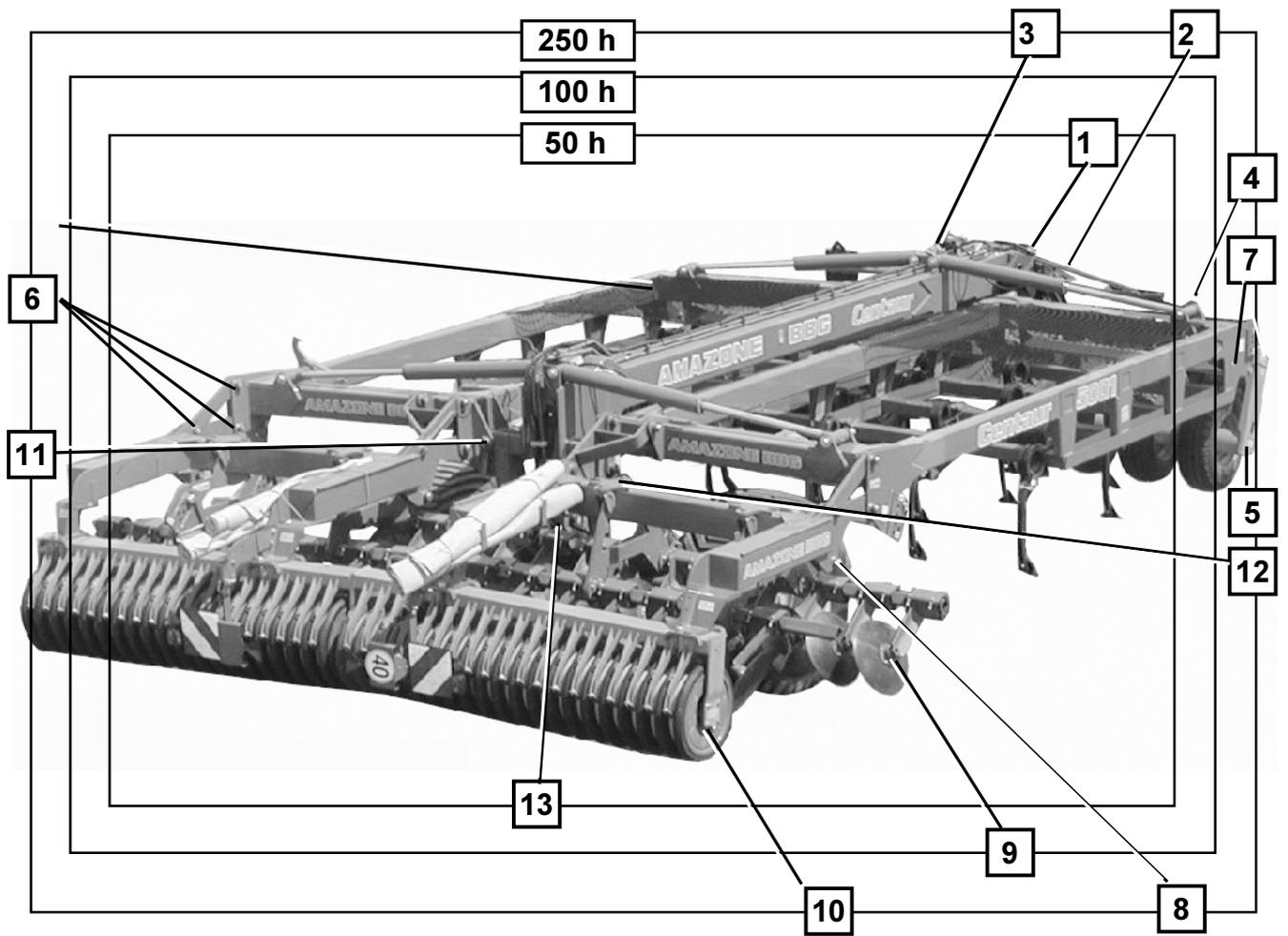
	Désignation	Q.	Fréquence de lubrification	Lubrifiant	Remarque
1	Palier pivotant du dispositif de traction	1	50 h de service	SWA 532	
2	Axe palier de la barre d'attelage	1	250 h de service	SWA 532	
3	Paliers des disques	16	100 h de service	SWA 532	
4	Palier du rouleau en aval	2/4	250 h de service	SWA 532	
5	Axe d'articulation	2	250 h de service	SWA 532	
6	Articulation des vérins de levage	2	100 h de service	SWA 532	





## 10.2 Consignes de lubrification Centaur 5001/7501

	Désignation	Q.	Fréquence de lubrification	Lubrifiant	Remarque
1	Palier pivotant du dispositif de traction	4	50 h de service	SWA 532	
1	Timon avec barre d'attelage et accouplement à boule	5+1	50 h de service	SWA 532	
2	Axe palier de la barre d'attelage	2	250 h de service	SWA 532	
3	Articulation du vérin de travail	4	250 h de service	SWA 532	
4	Articulation de la tête de tige de piston	4	250 h de service	SWA 532	
5	Palier du rouleau	4	250 h de service	SWA 532	
6	Palier directionnel du châssis arrière	14	250 h de service	SWA 532	
7	Palier directionnel du rouleau avant	4	250 h de service	SWA 532	
8	Palier articulé de disque	1x	250 h de service	SWA 532	
9	Palier des disques	1x	100 h de service	SWA 532	
10	Palier du rouleau en aval	4	250 h de service	SWA 532	
11	Palier articulé châssis central/extérieur	4	250 h de service	SWA 532	
12	Levier de frein	3x2	250 h de service	SWA 532	
13	Articulations du vérin de levage	2	50 h de service	SWA 532	









# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER GmbH & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0  
Telefax: ++49 (0) 54 05 50 11 47  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
http:// [www.amazone.de](http://www.amazone.de)

---

Filiales: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach  
Usines en Angleterre et en France

Constructeur d'épandeurs d'engrais, de pulvérisateurs, de semoirs, d'outils de préparation du sol,  
halls de stockage multi-usages et d'équipement à usage commercial.

---